

4 激光治療的好處

The Advantages of Laser Treatment

在治療嚴重牙周病時，傳統方法需通過手術翻開牙肉，以清除藏在牙周袋深處的結石。激光可以直接氣化結石、消除細菌及細菌的毒素，故此，激光治療不僅可以減少痛楚，亦可較快復元。

- + 可處理更細微的部位，且更精確
- + 減少牙科治療時的不適、痠軟和疼痛
- + 不再有擾人的吱吱聲
- + 減少出血
- + 加快復元速度
- + 因為激光具殺菌功效，故可以減少發炎和受感染的機會

The traditional treatment for severe periodontal disease is by open surgery, removing the hidden stones and debris in periodontal pockets after incising the gums. Laser treatment vaporizes the stones, and directly eliminates the associated bacteria and toxins without the need to incise the gums.

The advantages are:

- + Deals with large and small lesions, and is more precise
- + Reduces discomfort and pain during treatment
- + No uncomfortable vibrations or disturbing noises from equipment
- + Reduces bleeding
- + Recovery is faster
- + Reduces inflammation and the risk of infection due to the bactericidal efficacy of laser

4 預約及查詢

Bookings and Enquiries

如欲索取更多資料，或預約本院的牙科及口腔頰面外科醫生，歡迎致電與本院職員聯絡，或瀏覽下列網址。

For more information, or to make a booking with one of our dentists, or our oral and maxillofacial surgeon, please contact our staff on the telephone number below, or visit our website.

電話 Tel: 2276 7111

網址 Website: www.twah.org.hk

路線圖 Map



巴士 Bus

- 39A 荃灣西站 Tsuen Wan West Station
- 39M 荃灣地鐵站 Tsuen Wan MTR
- 30X 黃埔花園 Whampoa Gardens
- 30 長沙灣 Cheung Sha Wan

所有行經青山公路荃灣段之巴士：

- + 於荃德花園站下車，
- + 然後步行至荃景圍警署轉乘巴士到醫院。

To the Hospital Via Castle Peak Road:

- + Alight at Tsuen Tak Garden
- + Take the bus in front of Tsuen King Circuit Police Station

專線小巴 Minibus

- 95M 荃灣地鐵站 Tsuen Wan MTR
- 95 荃灣碼頭 Tsuen Wan Pier

24小時特別門診

hour priority clinic

Adventist Health An Tsuen Wan Adventist Hospital
荃灣港安醫院

地址：新界荃灣荃景圍 199 號
Address: 199 Tsuen King Circuit, Tsuen Wan, N.T.
電話 Telephone: 2276 7676
傳真 Fax: 2415 6767
網頁 Website: www.twah.org.hk

Adventist 港
Health 安

Tsuen Wan Adventist Hospital

荃灣港安醫院

牙科服務 Dental Services

- 激光牙科服務
Laser Dental Services

A 激光牙科治療

Laser Dental Treatment

疼痛、痠軟，又或是儀器的吱吱聲，都令許多人不敢看牙醫。荃灣港安醫院率先引入牙科激光治療儀器，有助減少治療時的痛楚、痠軟和各種不適，並加快復元。此儀器於2006年已取得美國食品及藥物管理局 (FDA) 認可，適用於治療各類牙科及口腔病症，而本院是全港首家引入的醫療機構。

Most people do not enjoy visiting the dentist due to a fear of pain, or the unnerving sound and vibrations of the drill. Tsuen Wan Adventist Hospital was a leader in the introduction of dental laser treatment, which reduces patient discomfort, and shortens recovery time. The equipment was approved by the United States Food and Drug Administration (FDA) in 2006, for the treatment of a range of dental and oral diseases. We are the first medical institution to introduce this technology in Hong Kong.

A 激光治療適用範圍

Versatility of Laser Treatments

適用於治療各類牙科及口腔疾病。

Laser therapy is suitable for the treatment of various dental and oral diseases.

一般牙科服務 General Dental Services

- + 洗牙
- + 補牙
- + 拔牙
- + 治療牙周病
- + 治療敏感牙齒
- + Scaling
- + Filling
- + Extractions
- + Periodontal therapy
- + Treatment for sensitive teeth

牙科美容 Cosmetic Dentistry

- + 漂白牙齒
- + 修改牙齦線位
- + 去除牙齦黑斑
- + Bleaching
- + Re-contouring of the gum line
- + Removal of gum pigmentations

口腔手術 Oral Surgery

- + 植牙
- + 智慧齒及其他阻生齒手術
- + 活體組織切片
- + 治療唇疱疹和口腔潰瘍 (包括非滋)
- + 消除口腔病變 (如色斑、白斑症、扁平苔癬等)
- + 切除口腔瘻肉或顎骨腫瘤
- + Implant
- + Surgery for wisdom teeth and other impacted teeth
- + Biopsies
- + Treatment of labial herpes and oral ulcers
- + Elimination of oral lesions, such as stains, white spot disease and lichen planus, etc.
- + Removal of oral polyps or jaw tumors

A 別看輕牙周病

Periodontal Disease can be Serious

牙周病屬慢性炎症，在香港非常普遍。許多人以為它只會令牙齒鬆脫、移位，影響儀容或外觀，但據醫學研究發現，牙周病可誘發心臟病、中風，甚至癌症，近年更被冠上「秘密殺手」的稱號。如孕婦患有牙周病，亦有較大機會早產或產下體重不足嬰兒。故此，應予以正視，並及早接受治療。



Periodontal disease is a chronic inflammation of the gums, and is very common in Hong Kong. Many people think that it only affects one's appearance, by causing the teeth to loosen, go crooked, or fall out. However, according to medical research, it can induce heart attacks, stroke and even cancer. In recent years, it was branded a 'Secret Killer'. The risk of producing premature or underweight babies is higher in pregnant women with periodontal disease. Therefore, it should be acknowledged and treated as early as possible.

A 牙周病的病徵

Symptoms

牙周病早期的病徵主要為牙肉紅腫和出血，隨着病情進展，病徵會愈來愈嚴重和明顯。

- + 牙肉邊緣紅腫
- + 刷牙時牙齦出血
- + 牙肉萎縮 / 牙齒看起來長了
- + 有口氣
- + 出現牙周袋
- + 牙齒或牙肉痛
- + 牙齒變鬆
- + 牙齒脫落

Red, swollen and bleeding gums are the main symptoms of periodontal disease in the early stages. These symptoms become more serious and obvious as the disease develops.

- + The gum edges become red and inflamed
- + Gums bleed with teeth brushing
- + Receding gums causing teeth to look longer
- + Bad breath
- + Development of periodontal pockets
- + Tooth or gum pain
- + Teeth become loose
- + Teeth fall out

A 治療方法

Treatment

須視乎病情輕重而定。病情輕微者只需接受洗牙；病情較嚴重者可能需接受牙周病治療。不管病情如何，患者必須正確護理口腔和維持口腔衛生，才能達至理想的治療效果。

Treatment will depend on the severity of the disease. Scaling may be required for minor cases. However, in more serious cases, special treatment may be necessary. Oral hygiene should be maintained for the desired therapeutic result regardless of the stage of disease.